

高卢英雄历险记

离间计

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 全慧 译



高卢英雄历险记

离间计

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 全慧 译



新星出版社 NEW STAR PRESS



著作权登记图字：01—2013—2028

Titre original : LA ZIZANIE

离间计

©1970 GOSCINNY/UDERZO

©1999 HACHETTE LIVRE

©2014 HACHETTE LIVRE pour la présente édition et la traduction en chinois simplifié

Publié par : Thinkingdom Media Group Ltd.

Première édition : juin 2014

Imprimé par : Beijing Shengtong Printing Co., Ltd., en Chine

N°ISBN : 978-7-5133-1470-1

Traduction : Mme QUAN Hui

图书在版编目(CIP)数据

离间计 / (法) 戈西尼著, (法) 乌德佐绘;

全慧译. —北京: 新星出版社, 2014. 6

(高卢英雄历险记. 第2辑)

ISBN 978-7-5133-1470-1

I. ①离… II. ①戈…②乌…③全… III. ①漫画—
连环画—法国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第062435号

离间计

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘

全慧 译

责任编辑 汪 欣

特邀编辑 王妙姗 崔莲花

责任印制 付丽江

封面设计 徐 蕊

内文制作 博远文化

出 版 新星出版社 www.newstarpress.com

出 版 人 谢 刚

社 址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044

电话 (010)88310888 传真 (010)65270449

发 行 新经典发行有限公司

电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 910mm × 1210mm 1/16

印 张 3.5

字 数 15千字

版 次 2014年6月第1版

印 次 2014年6月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5133-1470-1

定 价 22.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与发行公司联系调换。

高卢英雄历险记

离间计

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 全慧 译



新星出版社 NEW STAR PRESS

新经典文化股份有限公司
www.readinglife.com
出 品



故事发生在公元前 50 年，整个儿高卢领土都被罗马帝国侵占了。整个儿吗？不！有一个小村子，里面住着勇敢顽强的高卢人，他们仍然一如既往地抵抗着侵略者，而且铁了心要把抵抗运动进行到底。

这个高卢村子的四周驻扎着四个罗马军营，分别是阿瓜营、八宝营、绿头营、枇杷营，这几个军营里的罗马兵们日子很不好过。



阿斯特克斯，这个短小精悍的勇士正是我们故事的主人公。由于他足智多谋，大家都很放心把最危险的任务交给他去完成。祭司帕诺万能克斯熬制出来的一种魔法药水还可以让阿斯特克斯拥有非凡的力量。



奥贝里克斯是阿斯特克斯形影不离的好朋友。作为力大无比的石柱搬运工，他平生最爱的就是吃野猪肉和打漂亮仗。为了和阿斯特克斯一起历险，奥贝里克斯可以随时抛弃一切。奥贝里克斯有一只形影不离的小狗，叫做一意吠克斯，它见到有人砍树就会冲着人家绝望地狂叫不止，是目前所知唯一一只具有环保意识的小狗。



帕诺万能克斯是村里德高望重的祭司，他能用采集来的槲寄生熬制出许多神奇的药水，其中最神奇的一种能让人拥有非凡的力气。不过祭司的箱底还压着很多别的秘密配方哦。



爱说唱斯利克斯是村里的吟游诗人，在他的天赋问题上存在着两种看法：第一种看法认为他是个天才，持有这种看法的人只有他自己；另一种看法认为他的诗歌简直糟糕得人神共愤，叫人无法忍受，持有这种看法的是除了他以外的所有人。当然了，只要他一言不发，大家还是很高兴和这么一个乐天的家伙在一起的。



最后还有村长阿卜哈哈古西克斯，他高贵勇敢，不但受到村民们的爱戴，也让敌人闻风丧胆。这世上只有一件事让他不大放心，那就是担心天会掉下来砸到脑袋上。不过他自己也说啦，反正天不会在明天掉下来！



① 影射斯特拉迪瓦里小提琴。斯特拉迪瓦里是历史上最伟大的弦乐器制造商之一。

② ③ 原文为拉丁语。



① 又译作布鲁图，他是恺撒十分信任的养子，后组织并参与了对凯撒的谋杀。

② “还有你，布鲁图？”这是在莎士比亚剧中，当凯撒发现布鲁图也在刺杀他的行列中时说的话，随后凯撒放弃抵抗，倒地身亡。

③ 凯撒正是被匕首刺死的。





这就是咱们的问题终结者吗？
他看上去可没那么吓人啊。



噢，那当然了！只要办法不是布鲁图瑜斯想出来的，布鲁图瑜斯就会妒火中烧！



嫉妒，我？或许我是有点嫉妒，但是我没有背叛凯撒，投靠他的死对头——庞培^①！



我，投靠庞培？投靠的人是他！我没有说出来罢了！他和他，他俩被收买了！而我，我从来没有背叛凯撒！



拜托！叛徒是他，不是我！

你疯了吧？

一派胡言!!!

别怀疑我，我可是揭发过所有的人！

啊，是啊……



嘿，嘿，嘿！

蠢货！

卖主求荣！

野蛮人！



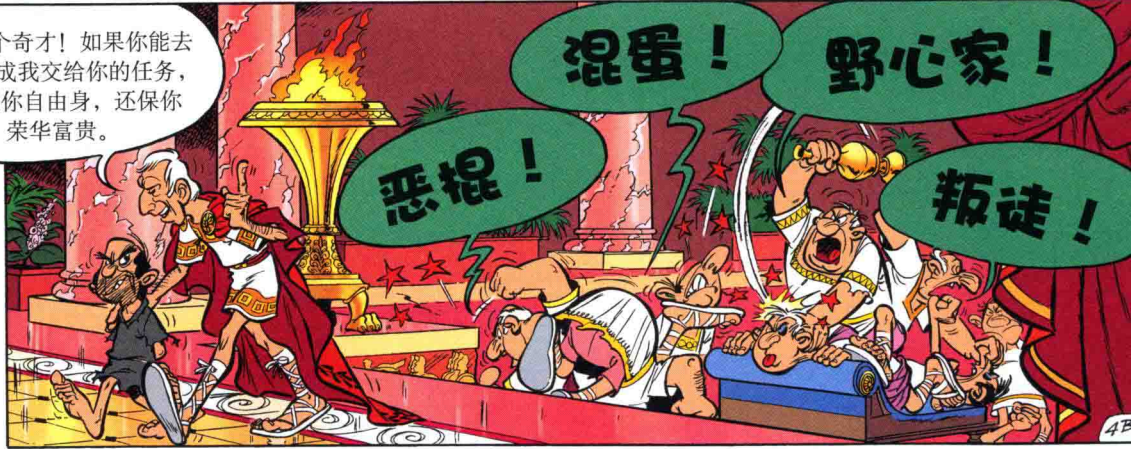
尊敬的老爷们，请安静！我不希望这场争论因我而起。如果说，你们过去利用凯撒的天真……



天真，我???



你真是个奇才！如果你能去高卢完成我交给你的任务，我就还你自由身，还保你荣华富贵。



混蛋！

野心家！

恶棍！

叛徒！

①庞培，古罗马政治家和军事家，曾与凯撒及克拉苏结成“三巨头”政治联盟与元老院对抗，后与凯撒发生权力之争，兵败后逃往埃及，被埃及人所杀。

在此期间，高卢小村庄里一切如常……

生活真美好啊，尊敬的祭司！

恐怕是太太好了，阿斯特克斯！罗马人没动静，咱们无忧无虑，吟游诗人还失声了……我担心好景不长啊……我感觉危险正在靠近！

咱们的祭司老了！年纪越大越悲观。

然而，祭司的预感并非空穴来风。因为危险正随着一艘罗马战船驶向高卢，船上所有人在争吵，从船长……

哦，伤敌一千自损八百瑜斯，在你看来我就是个酒罐子吗？

我从来没有这么说过啊，船长！是唯恐不乱瑜斯说的！

……到划船的苦役犯

是你跟兄弟们说了我没干完份内的活儿？

闭嘴！好好划！

可是唯恐不乱瑜斯说，是你说我不就是个酒罐子！

如果这话是他说的，那他就是个骗子！

左舷有海盗船！

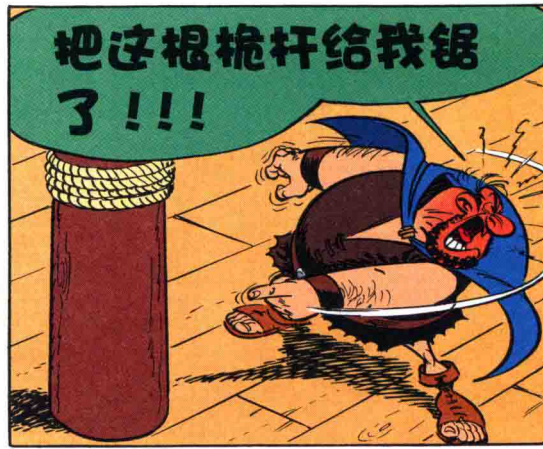
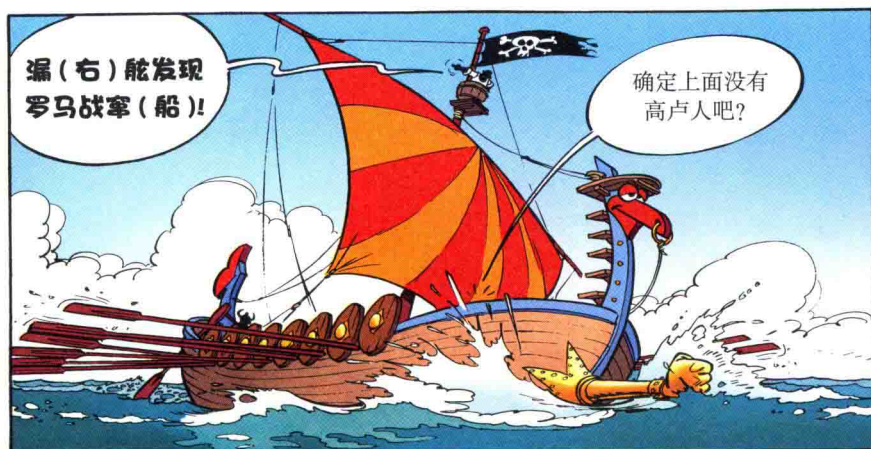
您听到了吗，船长？

不！都不许听他的！他被隔离了！

他居然敢说我们出海期间，我们的老婆都去狂欢了！

因为事实如此，真叫人无话可说!!!

切！还有人敢说之所以我能当上船员，全靠我老婆是凯撒远房表妹的朋友！





①原文为拉丁语。

